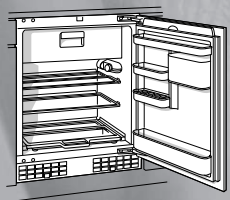


## KUL..



de Gebrauchsanleitung  
en Operating instructions  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
pl Instrukcja obsługi



**BOSCH**



---

## de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Das Gefrierfach	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten	10
Gerät kennenlernen	6	Lebensmittel eingefrieren	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6	Gefriergut auftauen	11
Gerät anschließen	7	Gefrierfach abtauen	11
Gerät einschalten	7	Gerät reinigen	12
Gerät ausschalten und stilllegen	8	Energie sparen	13
Ausstattung des Kühlraums	8	Betriebsgeräusche	13
Lebensmittel einordnen	9	Kleine Störungen selbst beheben	14
		Kundendienst	15

---

## en Index

Instructions on appliance disposal	16	The freezer compartment	21
Safety information	16	Storing frozen food and making ice cubes	22
Getting to know your appliance	18	Freezing food	22
Note ambient temperature and ventilation	18	Defrosting frozen produce	23
Connecting the appliance	19	Defrosting	23
Switching ON the appliance	19	Cleaning the refrigerator	24
Switching OFF and disconnecting the appliance	20	Tips for saving energy	25
Interior fittings of refrigerator compartment	20	Operating noises	25
Storing of food	21	Eliminating minor faults by yourself	26
		Customer service	27

---

## fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	28	Dans le compartiment congélateur	34
Consignes de sécurité	28	Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	35
Présentation de l'appareil	30	Congélation des aliments	35
Consignes pour la température ambiante et l'aération	31	Décongélation de produits surgelés	36
Branchement de l'appareil	31	Dégivrage de l'appareil	36
Mise en marche de l'appareil	32	Nettoyage de l'appareil	38
Coupure et mise hors service de l'appareil	33	Economies d'énergie	38
Équipement du compartiment réfrigérateur	33	Bruits de fonctionnement	39
Rangement des aliments	34	Remédier soi-même aux petites pannes	39
		Service après-vente	41



---

## it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	42	Il vano congelatore	48
Avvertenze per la Vostra sicurezza	42	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	49
Conoscere l'apparecchio	44	Congelare alimenti	49
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	45	Scongelamento di alimenti congelati	50
Collegare l'apparecchio	45	Sbrinamento	51
Accendere l'apparecchio	46	Pulire l'apparecchio	52
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	47	Risparmiare energia	52
Dotazione del vano frigorifero	47	Rumori di funzionamento	53
Sistemazione degli alimenti	48	Eliminare da soli piccoli guasti	53
		Servizio assistenza clienti	55

---

## nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	56	Het vriesvak	62
Veiligheidsvoorschriften	56	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	63
Kennismaking met het apparaat	58	Levensmiddelen invriezen	63
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	59	Ontdooien van diepvrieswaren	64
Apparaat aansluiten	59	Ontdooien	64
Inschakelen van het apparaat	60	Schoonmaken van het apparaat	65
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	61	Energie besparen	66
Uitvoering van de koelruimte	61	Bedrijfsgeluiden	66
Levensmiddelen inruimen	62	Kleine storingen zelf verhelpen	67
		Servicedienst	68

---

## pl Spis treści

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	69	Zamrażalnik	75
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	69	Przechowywanie mrożonek i przygotowanie lodu	76
Wskazówki bezpieczeństwa	69	Sami zamrażamy produkty spożywcze	76
Opis urządzenia	71	Rozmrażanie mrożonek	77
Temperatura otoczenia i wietrzenie	72	Rozmrażanie zamrażalnika	78
Podłączanie urządzenia	72	Czyszczenie urządzenia	79
Włączanie urządzenia	73	Oszczędność energii	79
Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas	74	Odgłosy pracy urządzenia	80
Wyposażenie komory chłodzenia	74	Sami usuwamy drobne usterki	80
Rozmieszczanie produktów spożywczych w komorze chłodzenia	75	Serwis	82

## Hinweise zur Entsorgung

### Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

### Verpackung entsorgen

**Achtung:**

**Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!**

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

## Hinweise zu Ihrer Sicherheit

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

### Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
  - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
  - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

### Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
  - Abtauen
  - Reinigen
- Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

### Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenstoffhaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

### Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.
- zur Eisbereitung.

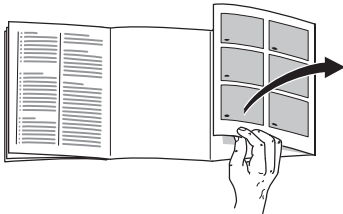
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Beispiel für eine Ausstattung

#### Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/  
Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsefach
- 5 Belüftungs- und Entlüftungsgitter
- 6 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Butter- und Käsefach
- 8 Ablage für Eier
- 9 Ablage für große Flaschen

- A Gefrierfach  
B Kühlraum

## Belüftung

### Bild 1/5

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:  
(Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 13**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungs-Temperaturgrenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

**Geräte mit Umgebungstemperaturschalter Bild 2/A können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden.**

**Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter**

Leuchtkraft ständig. Übersteigt die Raumtemperatur +16 °C, Schalter wieder ausschalten.

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

## Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

## Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf eine Merzkahl drehen. Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach.

Wir empfehlen:

- für kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach: **niedrige Merzkahl** (energiesparender Betrieb, (z. B. 1–2)
- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln und zum Einfrieren frischer Lebensmittel: **mittlere Merzkahl** (z. B. 2–3)
- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufigem Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung von ca. +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

## Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

## Hinweise zum Betrieb

**Die Kühlraum-Temperatur wird vorübergehend kälter:**

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierfach.

### Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

### Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 11/B**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum- Beleuchtung schalten ab.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Türen offen lassen.

## Ausstattung des Kühlraums

### Ablagen

#### Bild 3

Sie können die Ablagen des Innenraums nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken .

Zum Lagern von Flaschen kann die Ablage schräg eingesetzt werden

#### Bild 4/A.

Dabei die vordere Auflage um eine Rasterung höher setzen **Bild 4/B**.

### Behälter

#### Bild 5

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben.

### Vario-Ablage

#### Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage läßt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z.B. Kannen, Flaschen) abstellen.

### Gemüsebehälter

#### Bild 7

Zum Beladen des Gemüsebehälters darüberliegende Ablage nach vorne ziehen .

### Flaschenhalter

#### Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

## Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

**Mit Innenausstattung** beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

### Kühlraum:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
128l	106l

### Gefrierfach:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
15l	15l

## Lebensmittel einordnen

### Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

#### • Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage **Bild 14/A** oder zwischen beiden Pfeilen **Bild 14/B**

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

#### • Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

## Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

### Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

## Das Gefrierfach

### Das Gefrierfach verwenden

#### Bild 9

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

#### Hinweis:

Wenn die Umgebungs-Temperatur unter +16 °C sinkt, springt die Kältemaschine seltener an. Dann kann es im Gefrierfach zu warm werden. Im Extremfall taut das Gefriergut auf.

## Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

### Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als  $-18^{\circ}\text{C}$  sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

## Herstellen von Eiswürfel

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!

- Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen **Bild 10**.

## Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel.

Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

### So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

### Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

### Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen  
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

### Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.  
Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweissen.

## Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel einfrieren.

**Hinweis:**

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.

**Haltbarkeit des Gefriergutes**

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:  
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:  
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:  
bis zu **12 Monate**.

**Kälteakku**

Kälteakku (soweit beiliegend) in das Gefrierfach legen und durchgefrieren lassen. Lagert Gefriergut im Gefrierfach, ist beim Einfrieren frischer Lebensmittel der Kälteakku auf das bereits gefrorene Gefriergut zu legen. Verhindert die Erwärmung des Gefriergutes.

Lagert kein Gefriergut im Gefrierfach, Kälteakku auf die frisch einzufrierenden Lebensmittel legen. Beschleunigt das Einfrieren.

Bei Stromausfall verzögert der Kälteakku die Erwärmung des Gefriergutes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

**Gefriergut auftauen**

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

**Hinweis**

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

**Gefrierfach abtauen**

**Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.**

**Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.**

## Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

## Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

**⚠️ Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.**

### Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

**Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.**

## Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die

Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 11/B**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

**Hinweis:** Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch **Bild 11/B** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

## Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken- reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

**Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.**

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 11/B** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

**Achtung:**

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

---

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

---

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

### Geräusche, die sich leicht beheben lassen

#### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.</li> <li>2. Abdeckgitter nach vorne abziehen.</li> <li>3. Glühlampe wechseln  <b>Bild 12/11.</b>  (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)</li> </ol>
	Der Lichtschalter klemmt. <b>Bild 12/1</b>	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. <b>Bild 11/B</b>	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr <b>(Bild 11/B, siehe Gerät reinigen)</b>
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
<b>Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.</b>	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
<b>Das Gefriergut taut auf.</b>	Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C. Die Kältemaschine springt seltener an.	Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C.
<b>Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.</b>	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 18**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

## Instructions on appliance disposal

### Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

### Disposal of packaging

#### Warning:

**Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.**

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Safety information

### Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

### Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

#### In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

### Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
  - Defrosting
  - Cleaning
 Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

### General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.
- for making ice.

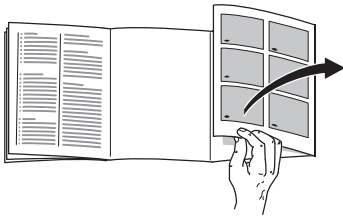
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
  - 2 Temperature selector/interior light
  - 3 Shelf in the refrigerator compartment
  - 4 Vegetable compartment
  - 5 Ventilation grille
  - 6 Shelf for tubes and small tins
  - 7 Butter and cheese compartment
  - 8 Egg rack
  - 9 Shelf for large bottles
- A Freezer compartment  
B Refrigerator compartment

## Ventilation

Figure 1/5

Air heats up on the rear panel of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots.

## Note ambient temperature and ventilation

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the “climatic category” (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. Fig 13).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

If the temperature drops below the lower ambient temperature, the refrigerating unit will run less frequently. As a result, the freezer compartment will not drop to a sufficiently low temperature. In an extreme case the frozen food may thaw.

**Appliances which feature an ambient temperature switch Fig. 2/A can be operated between an ambient temperature range of +16 °C and +10 °C following actuation of the switch.**

To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.

## Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see “Cleaning”).

The socket should be easily accessible. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a  $\geq 10$  A fuse.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.**

## Switching ON the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** from “0”. The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

## Setting the temperature

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments. We recommend the following settings:

- **Low setting** (energy-saving mode, e.g. 1–2) for short-term storage of food in the freezer compartment.
- **Medium setting** (e.g. 2–3) for long-term storage of food and for freezing fresh food.
- **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

We recommend an average setting of approx. +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

## Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if fairly large quantities of food are placed in it.

Therefore, the temperature selector should be set to a higher setting (e.g. 4) for 7 hours.

## Operating information

**The temperature in the refrigerator compartment becomes temporarily colder:**

- If large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.

**The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:**

- If the appliance door is opened frequently
- If large amounts of food are inserted
- If the ambient temperature is high.

**Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment**

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal.

It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel **Fig. 11/B** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

## Switching OFF and disconnecting the appliance

### Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

## Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

## Interior fittings of refrigerator compartment

### Shelves

#### Fig. 3

If required, the interior shelves can be repositioned: Pull the shelf forwards, lower and swivel out to the side.

For storage of bottles, the shelf can be inserted at an angle **Fig. 4/A**, by positioning the front support one notch higher **Fig. 4/B**.

### Containers

#### Fig. 5

All door containers can be removed. Lift and remove.

### Vario shelf

#### Fig. 6

The front half of the Vario shelf can be pushed back. Tall produce can then be placed on the shelf underneath (e.g. jugs, bottles).

### Vegetable container

#### Fig. 7

To fill the vegetable container, pull the shelf forwards which is situated directly above the vegetable container.

## Bottle rack

### Fig. 8

The bottle rack prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

## Effective capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

**With interior features** the usable capacity according to the rating plate specifications is:

### Refrigerator compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
128l	106l

### Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
15l	15l

## Storing of food

### Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

- **Coldest zones**

are on the rear walls and are found, according to model, between the printed side arrows and the glass shelf below **Fig. 14/A** or between both arrows **Fig. 14/B**

Note: Store the most sensitive foods in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).

- **Warmest zone**

is near the door at the top.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

## When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dyeing of plastic parts is avoided.

### We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream.
- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

## The freezer compartment

### Use the freezer compartment

#### Fig. 9

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

**Note:**

If the ambient temperature drops below +16 °C, the refrigerating unit is actuated less frequently. The freezer compartment may then become too warm. In an extreme case the frozen food will thaw.

## Storing frozen food and making ice cubes

### When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18 °C. If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.
- Any items that have started to thaw should not be put into the freezer compartment. You can however cook these foods so that they are ready for eating and then freeze the finished product.

### Making ice-cubes

Fill the ice tray  $\frac{3}{4}$  full with water and place it on the bottom of the freezer compartment. If the tray becomes stuck, lever it off with a blunt instrument such as a spoon handle etc. Do not use a pointed or sharp-edged object.

- To remove the ice-cubes from the tray, hold it briefly under running water or twist it slightly **Fig. 10**.

## Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

### How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

#### The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

#### The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

#### The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

### Freezing capacity

You can deep-freeze up to 2 kg of fresh food within a 24-hour period.

**Note:**

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator section.** If necessary turn the temperature selector to a lower number.

## Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food.  
At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:  
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:  
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:  
up to **12 months**

## Freezer element

If a freezer element has been supplied with the refrigerator, put it into the freezer compartment and allow it to freeze all the way through. If you are going to freeze fresh food and there are already some deep-frozen items in the freezer compartment, place the freezer element on top of the frozen goods in order to prevent them from warming up.

If the freezer compartment does not contain any frozen goods, place the freezer element on top of the fresh items to speed up the freezing process.

If there is a power failure, the freezer element extends the period of time before the frozen goods start to thaw.

## Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

**Note**

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Defrosting

**The freezer compartment is not defrosted automatically as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of electricity. Remove the build-up of ice at regular intervals.**

**Important: Do not scrape off frost or ice with a knife or pointed instrument as a hole could be pierced in the refrigerant circuit. Refrigerant squirting out could ignite or cause eye injuries.**

## Defrosting the freezer compartment

1. Remove frozen items from the freezer compartment and store them in a cold location.
2. Pull out the mains plug or trip the fuse.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

## Ways of speeding up defrosting

The best method of speeding up defrosting is to place a saucepan of hot water inside the freezer compartment.

**Important:** Put a mat under the saucepan.

### Warning

**Do not use electrical devices nor any item with a naked flame to defrost the freezer compartment.** Do not use

- an electrical heater.
- a steam cleaner.
- icandles, petroleum lamps, etc.

### **Please note when using defrosting sprays:**

- defrosting sprays can form explosive gases
- defrosting sprays may contain solvents or propellant gases which can cause damage to plastic parts of the refrigerator
- defrosting sprays can damage your health.

Observe the manufacturer's instructions for use.

## Refrigerator section defrosts automatically

While the refrigerating unit is running, droplets of condensation water or ice form on the rear wall of the refrigerator section. This is perfectly normal for this type of refrigerator. There is no need to wipe off the droplets of water or the layer of frost.

**The rear wall is defrosted automatically.** The thawed water collects in the drainage channel

**Fig. 11/B**, from where it flows to the refrigerating unit and evaporates.

**Note:** Keep the drainage channel and outlet hole **Fig. 11/B** clean at all times, so that the thawed water can flow out freely.

## Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

### **Important**

**Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also**

### damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light **Fig. 2**.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 11/B** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!

- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

## Operating noises

### Completely normal noises

**Humming noise** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, whirring or gurgling noises** – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

**Clicking noise** – motor is switching on or off.

### Noises which can easily be eliminated

#### The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

#### The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

#### Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

#### The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

## Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.</li> <li>2. Pull the cover grid forwards.</li> <li>3. Replace the incandescent bulb.  <b>Fig. 12/11</b>            (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V alternating current, E14 lampholder)</li> </ol>
	The light switch is jammed. <b>Fig. 12/1</b>	Check whether it can be moved.
Produce has frozen to the freezer compartment.		Loosen the frozen produce with a blunt implement. Do NOT use a knife or pointed implement. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
The freezer compartment is covered with a thick layer of hoarfrost.		Defrost the freezer compartment (see “Defrosting”). Ensure that the freezer-compartment door closes properly. The freezer-compartment door must close with a “click”.
The floor of the freezer compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked. <b>Fig. 11/B</b>	Clean the condensation channel and the drainage pipe. ( <b>Fig. 11/B</b> , see “Cleaning the appliance”).
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer-compartment door has not been closed properly.	Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must close with a “click”.
	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.

Fault	Possible cause	Remedy
	Freezing large amounts of fresh food temporarily lowers the temperature in the refrigerator compartment, as the refrigerating unit runs for a long time.	NEVER freeze more than 2 kg of food all at once.
<b>The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.</b>	Appliance door or freezer-compartment door opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	Freezing large amounts of fresh food.	NEVER freeze more than 2 kg of food all at once.
	The ventilation slots are blocked.	Remove any obstructions.
<b>The frozen produce is thawing because the freezer compartment is too warm.</b>	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit switches on less often.	Increase the temperature until the compartment is warmer than +16 °C.
<b>The refrigerator is not cooling.</b>	The temperature selector is set to "0".	Turn the temperature selector from "0".
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check that the power is ON and check the fuses.
<b>The outer-door connection is jamming or causing noises.</b>	Level of appliances or furniture door has lowered.	Remove the cap from the slide rail. Align the slide rail. Lubricate the slide rail with Vaseline or liquid soap.

## Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 13**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

### Élimination de l'emballage

**Attention:**

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

## Consignes de sécurité

### Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

## Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

### En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

## Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
  - Si vous dégivrez l'appareil.
  - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
 

**Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

## Dispositions générales

L'appareil convient pour

- A réfrigérer des produits alimentaires.
- Préparer des glaçons.

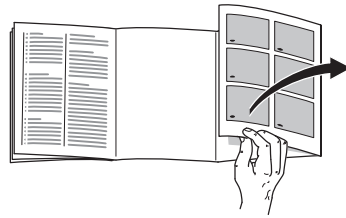
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

L'étanchéité du circuit de fluide frigorigène a été testée.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

## Présentation de l'appareil



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

## Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Grilles d'entrée et de sortie d'air
- 6 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 7 Casiers à beurre et à fromage
- 8 Balconnet à oeufs
- 9 Support pour grandes bouteilles

A Compartiment congélateur

B Compartiment réfrigérateur

## Aération

### Fig. 1/5

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

## Consignes pour la température ambiante et l'aération

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

### Fig. 13)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
<b>SN</b>	+10 °C à 32 °C
<b>N</b>	+16 °C à 32 °C
<b>ST</b>	+18 °C à 38 °C
<b>T</b>	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure de température ambiante, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. Cela signifie que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment refroidi. Dans un cas extrême, les produits surgelés risquent de dégeler.

**Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante fig. 2/A peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après**

**enclenchement du commutateur. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible.**

**L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.**

## Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.**

## Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

## Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.

Recommandation:

- Si les aliments doivent être entreposés dans le compartiment congélateur pendant une courte période: **chiffre repère bas** (fonctionnement économe d'énergie, par ex. 1–2)
- Si les aliments doivent être entreposés pendant une longue période et pour congeler des aliments frais: **chiffre repère intermédiaire** (par ex. 2–3)
- Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4–5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Nous recommandons un réglage moyen, sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

## Capacité de réfrigération

Le fait de ranger d'assez grandes quantités d'aliments peut provoquer une hausse passagère de la température dans le compartiment réfrigérateur.

Pour cette raison, réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé (4 par ex.) et laissez-le ainsi réglé pendant 7 heures.

## Remarques concernant le fonctionnement

**La température régnant dans le compartiment réfrigérateur baisse momentanément si:**

- Vous congelez de grandes quantités d'aliments frais dans le compartiment congélateur.

**La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:**

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,
- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais,
- La température ambiante est élevée.

**Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur**

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 11/B**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

## Coupure et mise hors service de l'appareil

### Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

### Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Nettoyez l'appareil
3. Laissez sa porte ouverte.

## Équipement du compartiment réfrigérateur

### Clayettes

#### Fig. 3

Vous pouvez varier l'agencement des clayettes suivant besoins: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté.

Pour ranger des bouteilles, vous pouvez introduire la clayette en l'inclinant

**Fig. 4/A**. Ce faisant, haussez l'appui avant d'un cran **Fig. 4/B**.

### Clayettes

#### Fig. 5

Vous pouvez sortir tous les casiers situés dans la contre-porte. Il vous suffit de les soulever.

### Clayette Vario

#### Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

### Bac à légumes

#### Fig. 7

Pour remplir le bac à légumes, tirez à vous la clayette qui se trouve au-dessus.

### Porte-bouteilles

#### Fig. 8

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

## Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs**.

**En présence des aménagements intérieurs**, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

### Compartiment réfrigérateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
128l	106l

### Compartiment congélateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
15l	15l

## Rangement des aliments

### Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

- **Les zones les plus froides** se situent le long du panneau arrière et, en fonction des modèles, entre la flèche représentée sur le côté et le compartiment en verre situé juste en-dessous **fig. 14/A** ou entre les deux flèches **fig. 14/B**

Remarque : rangez les aliments fragiles dans les zones froides (le poisson, la charcuterie ou la viande par exemple).

- **La zone la plus chaude** se trouve tout en haut, au niveau de la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

### Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le tiroir congélateur:** produits surgelés, glaçons, crème glacée.
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

## Dans le compartiment congélateur

### Utilisez le compartiment congélateur

**Fig. 9**

- Pour ranger les aliments surgelés.
- Pour fabriquer des glaçons.
- Pour congeler de petites quantités d'aliments.

**Remarque:**

Lorsque la température ambiante descend en-dessous de +16 °C, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. La température risque de trop remonter dans le compartiment congélateur. Dans un cas extrême, les aliments surgelés dégèlent.

## Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

### Consigne lors de vos achats:

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18 °C. Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.
- N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier journal ou dans un sac isotherme.
- Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé.  
Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

### Préparation des glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux  $\frac{3}{4}$  avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du compartiment congélateur. Si le bac a collé contre le compartiment, décollez-le au moyen d'un objet émoussé (par ex. un manche de cuillère ou assimilé). N'utilisez jamais d'objet pointu ou à arêtes vives.

- Démoulez les glaçons du bac. Pour ce faire, placez le bac brièvement sous l'eau du robinet ou déformez le bac légèrement **Fig. 10**.

## Congélation des aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

### Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

### Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

### Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

### Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

## Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de denrées alimentaires.

### Remarque:

Lorsque vous mettez des produits frais à congeler, le groupe frigorifique s'enclenche et marche automatiquement jusqu'à ce que ces produits soient surgelés. **Suivant les circonstances, la température peut baisser dans le compartiment réfrigérateur.** Si nécessaire, ramenez le sélecteur du thermostat sur un chiffre moins élevé.

## Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. A une température de surgélation moyenne, les durées de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries : jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande : jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes : jusqu'à **12 mois**.

## Accumulateur de froid

IPosez l'accumulateur de froid (si fourni avec l'appareil) dans le compartiment congélateur puis faites-le congeler. Si des produits surgelés se trouvent déjà dans le compartiment, posez l'accu sur ces produits lorsque vous les mettez des aliments frais à congeler. Cette précaution empêche que la température des produits déjà surgelés remonte.

Si des produits surgelés ne se trouvent pas déjà dans le compartiment, posez l'accu sur les aliments frais à congeler, ceci accélérera leur congélation. Si une

coupure de courant se produit, l'accumulateur de froid retardera le réchauffement des produits surgelés. Vous pouvez également placer l'accu par ex. dans un sac isotherme pour maintenir provisoirement des aliments au frais.

## Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

### Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

## Dégivrage de l'appareil

**Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement étant donné que les produits surgelés ne doivent pas dégeler. Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.**

**Attention:**

**Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.**

## Dégivrer le compartiment congélateur

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Une fois que le compartiment congélateur est à nouveau froid, rangez-y les produits.

## Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur.

**Attention:** posez la casserole par ex. sur un torchon.

### Mise en garde:

**Pour décongeler, n'utilisez jamais d'appareils électriques ou une flamme nue:**

- Appareils de chauffage proscrits.
- Nettoyeurs à vapeur proscrits.
- N'employez pas de bougie, lampes à pétrole, etc.

## Remarques concernant les bombes aérosols de dégivrage:

- Ces bombes peuvent dégager des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent les plastiques.
- Elles peuvent être dangereuses pour la santé.

**Respectez les indications fournies par leurs fabricants.**

## Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. **La paroi arrière dégivre automatiquement.** L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 11/B** puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

**Remarque:** maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres **Fig. 11/B** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

## Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

### Attention:

**Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.**

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage

**Fig. 2.**

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 11/B** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

## Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Si du givre s'est formé, dégivrez l'appareil.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits tout à fait normaux

**Bourdonnement étouffé:** pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis et clapotis légers:** ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

**Cliquetis:** audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Bruits que vous pouvez éliminer facilement

#### L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

#### L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

#### Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

#### Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

## Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. <ol style="list-style-type: none"> <li>Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.</li> <li>Retirez la grille de l'éclairage par l'avant.</li> <li>Changez l'ampoule <b>Fig. 12/11</b>. (Ampoule de rechange: 15 W maxi., 220–240 V alternatif, culot E14)</li> </ol>
	L'interrupteur d'éclairage est coincé <b>Fig. 12/1</b> .	Vérifiez s'il se laisse déplacer.

Dérangement	Cause possible	Remède
Un produit surgelé est collé.		Détachez-le avec un objet émoussé. Ne tentez pas de le détacher avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant ou la surface en plastique.
Le compartiment congélateur contient une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir la section sur le dégivrage). Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur se ferme correctement. Elle doit encliqueter audiblement.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché <b>Fig. III/B</b> .	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement <b>Fig. III/B</b> , voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil».
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.	Refermez la porte du compartiment congélateur. Elle doit encranter audiblement.
	Le sélecteur de température a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le sélecteur de température sur un chiffre repère plus bas.
	Lors de la congélation de grandes quantités d'aliments, la température baisse passagèrement dans le compartiment réfrigérateur étant donné que le groupe frigorifique marche longtemps.	Ne congelez jamais plus de 2 kg d'aliments à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Vous avez mis de grandes quantités d'aliment à congeler.	Ne congelez jamais plus de 2 kg d'aliments à la fois.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Les produits surgelés dégèlent car la température est trop élevée dans le compartiment congélateur.	La température ambiante est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique s'enclenche moins souvent.	Faites monter la température de la pièce au-dessus de +16 °C.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le sélecteur de température se trouve sur «0».  Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.	Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0».  Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.
La liaison de la porte entraînée est coincée ou bruyante.	L'appareil ou la porte du meuble s'est affaissé(e).	Retirez le capuchon du rail de glissement. Rajustez le rail. Lubrifiez le rail avec de la vaseline ou du produit à vaisselle.

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 13**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

### Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

**il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!**

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

## Avvertenze per la Vostra sicurezza

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

## Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoruscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

### In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.

- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

## Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
  - sbrinamento,
  - pulizia.
 Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a

vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.
- per preparare ghiaccio.

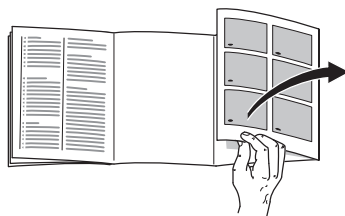
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

È conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici, inclusa la norma EMV (soppressione dei radiorischi).

## Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

## Esempio per una dotazione

### Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Griglia di afflusso e deflusso dell'aria
- 6 Ripiano per tubetti e lattine
- 7 Scomparto burro e formaggio
- 8 Portauova
- 9 Ripiano per bottiglie grandi

A Vano congelatore

B Vano frigorifero

## Aerazione

### Figura 1/5

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

## Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio.

### Figura 13)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
<b>SN</b>	da +10 °C a 32 °C
<b>N</b>	da +16 °C a 32 °C
<b>ST</b>	da +18 °C a 38 °C
<b>T</b>	da +18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del limite inferiore del campo di temperatura ambiente, il tempo di funzionamento del refrigeratore si riduce. Ciò provoca un insufficiente raffreddamento del vano congelatore. In caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura 2/A, dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da +16 °C di temperatura ambiente fino a +10 °C. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.

## Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

La presa deve essere liberamente accessibile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

**Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale.**

La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

## Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

## Regolare la temperatura

Disponere il selettore di temperatura **figura 2/2** su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero e nel vano congelatore.

Consigliamo:

- per la conservazione di alimenti a breve termine nel congelatore: **un numero di riferimento basso** (funzionamento a basso consumo energetico, p. es. 1–2),
- per la conservazione di alimenti a lungo termine e per congelare alimenti freschi: **un numero di riferimento medio** (p. es. 2–3),
- regolare **un numero di riferimento più alto** (p. es. 4–5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Consigliamo una regolazione intermedia di°Ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

## Potenza refrigerante

La temperatura nel vano frigorifero può salire temporaneamente quando s'introducono grandi quantità di alimenti.

Perciò il selettore temperatura dovrebbe essere regolato per 7 ore su un numero di riferimento più alto (per es. numero 4).

## Avvertenze sul funzionamento

**La temperatura del vano frigorifero si abbassa temporaneamente:**

- a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

**La temperatura del vano frigorifero aumenta:**

- a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di alta temperatura ambiente.

**Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero**

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica.

Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 11/B**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

## Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

### Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

### Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

## Dotazione del vano frigorifero

### Ripiani Figura 3

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati secondo necessità: estrarre i ripiani verso avanti, abbassarli, e sollevarli lateralmente.

Per conservare bottiglie, il ripiano può essere disposto obliquo **figura 4/A**. A tal fine disporre l'appoggio anteriore un gradino più in alto **figura 4/B**.

### Balconcini

#### Figura 5

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini.

### Ripiano variabile

#### Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta indietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

### Cassetto verdura

#### Figura 7

Per introdurre alimenti nel cassetto verdura, estrarre verso avanti il ripiano sul cassetto.

### Fermabottiglie

#### Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

## Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

**Con la dotazione interna**, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

### Frigorifero:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
128l	106l

### Congelatore:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
15l	15l

## Sistemazione degli alimenti

### Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

#### • Zone più fredde

sono quelle vicino alla parete posteriore e, secondo il modello, si trovano tra la freccia stampata laterale ed il sottostante ripiano di vetro **figura 14/A** oppure tra le due frecce **figura 14/B**

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

#### • Zona più calda

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

### Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

#### Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Nel vano congelatore:** surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato.

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

## Il vano congelatore

### Utilizzare il vano congelatore

#### Figura 9

- per conservare alimenti surgelati,
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

#### Avvertenza:

se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto di +14 °C, il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza. Di conseguenza la temperatura nel vano congelatore può aumentare troppo. Nel caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

## Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

### Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18 °C. Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

### Preparazione del ghiaccio

Riempire la vaschetta per ghiaccio per  $\frac{3}{4}$  con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. La vaschetta event. attaccata durante il congelamento, può essere staccata con un oggetto non tagliente (manico di cucchiaio e simili). Non usare oggetti acuminati o taglienti!

- Staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta. A tal fine bagnare brevemente la vaschetta sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente. **Figura 10.**

## Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

### Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

### Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

### Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

### Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.  
I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

## Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

### Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

## Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento.

A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:  
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:  
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:  
fino a **12 mesi**.

## Accumulatore del freddo

Disponere l'accumulatore del freddo (se disponibile) nel vano congelatore e farlo congelare completamente. Se nel vano congelatore sono conservati alimenti già congelati, per congelare alimenti freschi l'accumulatore deve essere disposto sugli alimenti congelati.

- Ciò impedisce un riscaldamento degli alimenti congelati.

Se nel vano congelatore non vi sono alimenti congelati, disporre l'accumulatore del freddo sugli alimenti da congelare.

- Ciò accelera il congelamento. In caso d'interruzione di corrente, l'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento degli alimenti surgelati. L'accumulatore del freddo può essere anche utilizzato per conservare temporaneamente al freddo alimenti, p. es. in una borsa termica.

## Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

### Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

## Sbrinamento

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, perché gli alimenti surgelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

**Attenzione:** non raschiare lo strato di brina con coltelli oppure con oggetti acuminati. Potreste danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito può infiammarsi o provocare lesioni agli occhi.

### Sbrinamento del vano congelatore

1. Prelevare gli alimenti surgelati e depositarli temporaneamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserite il dispositivo di sicurezza.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

### Mezzi ausiliari di sbrinamento Ways of speeding up defrosting

Potete accelerare lo sbrinamento introducendo una pentola con acqua calda nel vano congelatore.

**Attenzione:** mettere sotto la pentola uno strato di appoggio!

**⚠ Pericolo:** per lo sbrinamento non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma.

**Evitare assolutamente:**

- stufette elettriche
- pulitrici a vapore
- candele, lampade a petrolio e simili

**Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori:**

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

**Osservare le istruzioni della casa produttrice.**

### Il vano frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del compressore, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline d'acqua oppure brina. Ciò dipende dal regolare funzionamento. Non è necessario asciugare le goccioline d'acqua o la brina. **La parete posteriore si sbrina automaticamente.** L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura III/B**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul compressore e qui evapora.

**Avvertenza:** mantenere sempre puliti convogliatore e foro di scarico **figura III/B**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

## Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

**Attenzione:**  
**per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.**

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione **figura 2**.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura 11/B**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Uno strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati ed aumenta il consumo di energia elettrica. In caso di formazione di brina, sbrinare l'apparecchio.
- Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

**Ronzio** – refrigeratore in funzione.

**Ribollire, fruscio o gorgoglio** – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

**Scatto** – inserimento e disinserimento del motore.

## Rumori facili da eliminare

### L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

### L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

### Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

### Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

## Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.</li> <li>2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura.</li> <li>3. Cambiare la lampadina ad incandescenza, <b>figura 12/11</b>. (Lampadina di ricambio max. 15 W, 220–240 V, corrente alternata, portalampada E14)</li> </ol>
	L'interruttore della luce è bloccato. <b>Figura 12/1</b>	Verificare se si muove agevolmente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati.		Staccare gli alimenti con un oggetto non acuminato. Non usare coltelli oppure oggetti acuminati. Con questi si potrebbero danneggiare i tubi del refrigerante o la superficie in plastica.
Il vano congelatore è coperto da uno spesso strato di brina.		Sbrinare il vano congelatore (vedi "Sbrinamento"). Controllare sempre che la porta del vano congelatore chiuda correttamente. Si deve sentire lo scatto di arresto della porta del vano congelatore.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. <b>Figura 11/B</b>	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. ( <b>Figura 11/B</b> , vedi "Pulire l'apparecchio")
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente.  Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.  A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi, la temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il refrigeratore funziona a lungo.	Chiudere la porta del vano congelatore. Si deve sentire lo scatto di arresto della porta del vano congelatore.  Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.  Non congelare mai più di 2 kg di alimenti in una sola volta.
Il refrigeratore entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore.  Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.  Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non aprire la porta senza necessità.  Non congelare mai più di 2 kg di alimenti in una sola volta.  Eliminare gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
<b>Gli alimenti congelati si scongelano, perché nel vano congelatore la temperatura è troppo alta.</b>	La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il frigorifero entra in funzione con minore frequenza.	Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C.
<b>Il frigorifero non ha potenza refrigerante.</b>	Il selettore temperatura è disposto su "0".  Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Ruotare il selettore temperatura oltre la posizione "0".  Verificare se vi è corrente. Controllare il dispositivo di sicurezza.
<b>Se il collegamento di traino della porta s'incasta o provoca rumore.</b>	La porta dell'apparecchio o la porta del mobile si è abbassata.	Rimuovere il coperchio della guida di scorrimento. Smontare la guida. Regolare la guida. Lubrificarla con vasellina o detersivo liquido per stoviglie.

## Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 13**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

**Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!**

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

## Veiligheidsvoorschriften

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

## Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

### In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

## Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- IJslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.
- voor het bereiden van ijs.

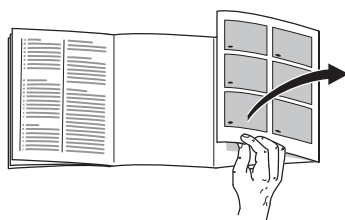
Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

## Een voorbeeld van de inrichting

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/  
binnenverlichting
- 3 Legplateaus/roosters in de koelruimte
- 4 Groentevak
- 5 Be- en ontluichtingsrooster
- 6 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Boter- en kaasvak
- 8 Eierrekje
- 9 Vak voor grote flessen

- A Vriesvak
- B Koelruimte

## Beluchting

Afb. 1/5

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontvluchtings- openingen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Let op omgevingstemperatuur en beluchting

Afhankelijk van de “klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings- temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. **Afb. 13**)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
<b>SN</b>	+10 °C tot 32 °C
<b>N</b>	+16 °C tot 32 °C
<b>ST</b>	+18 °C tot 38 °C
<b>T</b>	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens voor de omgevingstemperatuur, dan kan het door de verminderde looptijd van de koelmachine in het vriesvak te warm worden. De diepvrieswaren kunnen in het ongunstigste geval ontdooien.

**Apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar afb. 2/A kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf +16 °C omgevingstemperatuur tot +10 °C gebruikt worden.**

**Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16 °C de schakelaar weer uitschakelen.**

## Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

**Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

## Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

## Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren:

- voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak een **laag cijfer** (energiebesparend, bijv. 1–2);
- voor langdurig opslaan van levensmiddelen en om verse levensmiddelen in te vriezen een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2–3);
- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Wij raden een gemiddelde instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

## Koelcapaciteit

Door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen kan de temperatuur in de koelruimte tijdelijk warmer worden.

Stel daarom de temperatuurkiezer gedurende 7 uur op een hoger cijfer in (bijv. op 4).

## Attentie bij de werking van het apparaat

### De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk kouder

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

### De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

### Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 11/B** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op de „0“-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat en deur van het vriesvak open laten staan.

## Uitvoering van de koelruimte

### Legplateaus/roosters

#### Afb. 3

De hoogte van de legplateaus/rooster kan – indien nodig – veranderd worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant eruit zwenken.

Voor het opslaan van flessen kan het legplateau/rooster er schuin worden ingezet **Afb. 4/A** het voorste gedeelte één richel hoger plaatsen **Afb. 4/B**.

### Vakken/rekken

#### Afb. 5

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de rekken of vakken iets optillen.

### Vakken/rekken

#### Afb. 6

De voorste helft van het vario-plateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

### Vakken/rekken

#### Afb. 7

Voor het inladen van de groentelade het legplateau/rooster erboven naar voren trekken.

### Flessenhouder

#### Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

## Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

**Met binneninrichting** bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

#### Koelruimte:

Netto-inhoud:	Bruikbare netto-inhoud:
128l	106l

#### Het vriesvak:

Netto-inhoud:	Bruikbare netto-inhoud:
15l	15l

## Levensmiddelen inruimen

### Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

- **De koudste zones**

bevinden zich aan de achterwand en, afhankelijk van het model, tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 14/A** of tussen de twee pijlen **afb. 14/B**

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan, zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**

bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

### Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

### Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- in het **vriesvak**: diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade**: groente, sla en fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

## Het vriesvak

### Het vriesvak gebruiken

#### Afb. 9

- voor het opslaan van diepvrieswaren
- voor het maken van ijsblokjes
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

#### Attentie!

Als de omgevingstemperatuur lager is dan +16 °C dan springt de koelmachine minder vaak aan. De temperatuur in het vriesvak kan dan te warm worden. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.


## Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

### Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan  $-18^{\circ}\text{C}$ . Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten. De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen. Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

### Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het eventueel vastgevroren ijsbakje met een bot voorwerp (bijv. een lepelsteel) losmaken. Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!

- Door het ijsbakje even onder de kraan te houden of iets te verbuigen, **laten **.

## Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

### Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

### Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

### Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

### Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

### Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

**Attentie!**

Door het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren. **Eventueel kan hierdoor de temperatuur in de koelruimte lager worden.**

Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

**Bewaartijd van de diepvrieswaren**

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:  
tot **6 maanden**;
- kaas, gevogelte, vlees:  
tot **8 maanden**;
- groente en fruit:  
tot **12 maanden**.

**Koude-accu**

De koude-accu (indien meegeleverd) in het vriesvak leggen en door en door laten bevriezen. Als er al diepvrieswaren in het vriesvak liggen: bij het invriezen van verse levensmiddelen de koude-accu op de al ingevroren diepvrieswaren leggen. Hierdoor wordt verwarming van de diepvrieswaren voorkomen.

Als er geen diepvrieswaren in het vriesvak liggen: de koude-accu op de vers in te vriezen levensmiddelen leggen. Hierdoor wordt het invriesproces versneld.

De koude-accu voorkomt bij het uitvallen van de stroom dat de diepvrieswaren al te snel ontdooien. Hij kan ook eruit genomen worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

**Ontdooien van diepvrieswaren**

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

**Attentie!**

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

**Ontdooien**

**Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Verwijder regelmatig de laag rijp.**

**Attentie:**

**Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.**

## Ontdooien van het vriesvak

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Als het vriesvak koud is de diepvrieswaren er weer in leggen.

## Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

**Attentie:** zet de pan op een onderzetter! the saucepan.

**Important:** Put a mat under the saucepan.

**⚠ Waarschuwing:**  
om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken:

- geen verwarmingsapparaten
- geen stoomapparaten
- geen kaarsen, petroleumlampen e.d.

**Attentie bij ontdooisprays:**

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

## De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. **De achterwand wordt automatisch ontdooid.** Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. III/B** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

**Attentie:** dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. III/B** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

## Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

**Attentie!**

**Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.**

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terecht komt **afb. 2**.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 11/B** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt. Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen!

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Bij vorming van rijp of ijs het apparaat ontdooien!

- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, geklok of gebruis** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor schakelt in of uit.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. 3. Lampje vervangen <b>afb. 12/11</b> (max. 15 W, 220–240 wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschakelaar zit klem <b>afb. 12/1</b> .	Controleer of er beweging in zit.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		Diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Geen mes of scherp voorwerp gebruiken. Hierdoor kunnen de koelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigd worden.
Het vriesvak heeft een dikke laag rijp.		Vriesvak ontdooien (zie Ontdooien). Let er altijd op dat de deur van het vriesvak goed dicht is. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt <b>afb. 11/B</b> .	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken ( <b>afb. 11/B</b> , zie „Schoonmaken van het apparaat“).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht.	Deur van het vriesvak sluiten. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
	De temperatuurkiezer is op te hoog cijfer ingesteld.	Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
	Door het invriezen van grotere hoeveelheden levensmiddelen zakt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
<b>De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.</b>	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werd een grote hoeveelheid levensmiddelen ingevroren.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
<b>De diepvrieswaren ontdooien doordat het te warm is in het vriesvak.</b>	De omgevingstemperatuur is lager dan +16 °C. De koelmachine springt minder vaak aan.	Ruimte verwarmen op een temperatuur die hoger is dan +16 °C.
<b>De koelkast heeft geen koelcapaciteit.</b>	De temperatuurkiezer staat op „0”.	Temperatuurkiezer uit stand „0” draaien.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.
<b>Als de sleepdeurverbinding klemt of geluiden veroorzaakt.</b>	De deur van het apparaat of de meubeldeur is doorgezakt.	Afdekkapje van de glijrail eraf halen. Glijrail richten. Glijrail met vaseline of zeepsop insmeren.

## Service dienst

Adres en telefoonnummer van de Service dienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.  
**Afb. 13**

Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

## Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

### Usuwanie starego urządzenia

Jeżeli nowe urządzenie zastępuje stare, proszę przestrzegać niżej podanych wskazówek.

Stare urządzenia nie są bezużytecznym odpadem! Poprzez usunięcie urządzenia w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska można uzyskać cenne surowce wtórne.

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Elektryczny przewód zasilający odciąć i usunąć wraz z wtyczką.

### 3. Usunąć zamek drzwiczek, aby uniknąć przypadkowego zamknięcia bawiących się dzieci i zagrożenia ich życia.

Urządzenia chłodnicze zawierają medium chłodzące, a w izolacji gazy. Medium chłodnicze i gazy muszą być usunięte fachowo, zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Dlatego nie wolno uszkodzić rur obiegu medium chłodzącego.

### Usuwanie starego opakowania

#### Uwaga

**Opakowania nie pozostawiać dzieciom do zabawy – niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!**

Nasze urządzenia muszą być chronione w czasie transportu odpowiednim opakowaniem. Wszystkie materiały użyte na opakowanie nie są szkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Proszę pomóżcie nam Państwo: Proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Aktualne informacje o sposobie usunięcia opakowania można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia oraz w urzędzie miasta lub gminy.

## Wskazówki bezpieczeństwa Przed włączeniem urządzenia

Przeczytać starannie instrukcję użytkowania i montażu! Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia, użytkowania, przeglądu i konserwacji urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję użytkowania i montażu dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

## Uwaga

- Urządzenie musi być prawidłowo ustawione i podłączone zgodnie z obowiązującymi przepisami, patrz oddzielna instrukcja montażu.

Nie włączać uszkodzonego urządzenia, proszę poinformować dostawcę.

### Niebezpieczeństwo zranienia

Nie uszkodzić rurek obiegu medium chłodzącego. Pyskające medium chłodzące może spowodować zranienie oczu i jest substancją palną.

### W razie wypadku

- Przepłukać oczy i zwrócić się do lekarza.
- Nie iskrzyć ani nie używać otwartego ognia w pobliżu urządzenia.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, pomieszczenie dobrze wentylować.

## W czasie użytkowania urządzenia przestrzegać podanych niżej wskazówek

- W następujących przypadkach wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik:
  - rozmrażanie
  - czyszczenie
 Przy wyjmowaniu trzymać za wtyczkę, nie ciągnąć elektrycznego przewodu zasilającego.
- Naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwisowego. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa może spowodować niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

- We wnętrzu urządzenia nie używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. grzejniki, elektryczne maszynki do lodów itd.).
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych gazów aerozolowych (np. spray) ani materiałów wybuchowych – **wybuchniebezpieczeństwo!**
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Na skutek osadzania się pary elementy przewodzące prąd mogą spowodować zwarcie lub porażenie prądem.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelek drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem. Pod wpływem tłuszczu tworzywa sztuczne stają się porowate.
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki pękną!
- Lodów na patyku i kostek lodu nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. **Niebezpieczeństwo oparzenia lodem** na skutek bardzo niskiej temperatury!

- Mrożonek nie chwytać mokrymi rękoma. Dłonie mogą przymarznąć!
- Warstwy szronu i przymarzniętych mrożonek nie zeszkrobywać nożem ani przedmiotami o ostrych krawędziach. Można uszkodzić rurki medium chłodzącego. Pyskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.

## Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia produktów spożywczych,
- do przygotowania lodu.

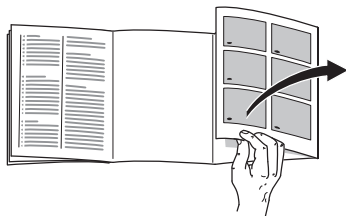
Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z zarządzeniem EU 89/336/EEC.

Obieg medium chłodzącego sprawdzony jest na szczelność.

Urządzenie spełnia warunki obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EXI 60335/2/24).

## Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnie składane kartki z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do kilku modeli.

Dlatego możliwe są odchylenia od szczegółów przedstawionych na rysunkach.

## Przykład wyposażenia

### Rysunek 1

- 1 Wyłącznik oświetlenia
- 2 Regulator temperatury / oświetlenie wewnętrzne
- 3 Półki w komorze chłodzenia
- 4 Komora na warzywa
- 5 Kratka wlotu i wylotu powietrza
- 6 Półka na tubki i małe puszki
- 7 Pojemnik na masło i ser
- 8 Pojemnik na jajka
- 9 Pojemnik na duże butelki

A Zamrażalnik

B Komora chłodzenia

## Wietrzenie

### Rysunek 1/5

Dopływ i odpływ powietrza do i z kompresora następuje poprzez kratkę wentylacyjną na cokole. Nie wolno zasłaniać ani zastawiać kratki wentylacyjnej. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować z większą mocą przez co zwiększa się zużycie energii elektrycznej.

## Temperatura otoczenia i wietrzenie

Zależnie od „klasy klimatycznej” (patrz tabliczka znamionowa) urządzenie można eksploatować w następującym zakresie temperatury otoczenia: (tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu na dole po lewej stronie.

### rysunek 13

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia od ... do
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej dolnej granicy zakresu temperatury otoczenia, wtedy skraca się czas pracy sprężarki. Na skutek tego komora zamrażalnika jest niewystarczająco chłodzona i mrożonki mogą się całkowicie rozmrozić.

**Urządzenia wyposażone w przełącznik temperatury otoczenia (rysunek 2/A) można po włączeniu przełącznika eksploatować w otoczeniu o temperaturze +16 °C do +10 °C. W tym celu nacisnąć dolną część przełącznika – czerwone**

**oznaczenie staje się widoczne. Oświetlenie wewnętrzne w urządzeniu świeci się ciągle i ze zmniejszoną mocą. Jeżeli temperatura pomieszczenie podniesie się powyżej +16 °C, ponownie wyłączyć przełącznik.**

## Podłączanie urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem wyczyścić wnętrze urządzenia (patrz rozdział czyszczenie).

Gniazdko musi być dostępne dla użytkownika. Urządzenie można eksploatować tylko zabudowane w meblu.

Urządzenie podłączyć do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220–240 V / 50 Hz poprzez gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla natężenia 10 A lub większego.

**Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się wewnątrz urządzenia na dole po lewej stronie. Ewentualną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.**

## Włączanie urządzenia

Regulator temperatury **rysunek 2/2** w komorze chłodzenia przekręcić z pozycji „0”. Urządzenie zaczyna chłodzić. Oświetlenie wewnętrzne jest włączone, jeżeli drzwi są otwarte.

## Nastawianie temperatury

Regulator temperatury **rysunek 2/2** przekręcić na jedną z oznaczonych liczb. Przy większych liczbach osiąga się niższe temperatury w komorze chłodzenia i w zamrażalniku.

Zaleca się:

- Dla krótkotrwałego przechowywania produktów spożywczych w zamrażalniku: **nastawić regulator na mniejszą liczbę** (energooszczędny tryb pracy, np. 1–2).
- Dla długookresowego przechowywania produktów spożywczych i do zamrażania świeżych produktów: (np. 2–3) **nastawić regulator na średnią wartość** (np. 2–3)
- **Większą liczbę** (np. 4–5) nastawiać tylko przejściowo przy: wyższej temperaturze otoczenia, częstym otwieraniu drzwi, wkładaniu większej ilości produktów do komory chłodzenia.

Zaleca się nastawienie na wartość średnią około +4 °C.

Łatwo psujące się środki spożywcze nie powinny być przechowywane w temperaturze wyższej niż +4 °C.

## Wskazówki dotyczące eksploatacji

### Temperatura komory chłodzenia będzie przejściowo niższa:

- na skutek zamrażania w zamrażalniku większej ilości świeżych produktów spożywczych.

### Temperatura komory chłodzenia będzie przejściowo wyższa:

- na skutek częstego otwierania drzwi,
- na skutek włożenia do komory chłodzenia większej ilości świeżych produktów spożywczych,
- na skutek wysokiej temperatury otoczenia.

### Krople wody lub szron w komorze chłodzenia

W czasie pracy urządzenia na tylnej ścianie wewnątrz urządzenia kondensuje woda w postaci kropeł lub szronu, jest to uwarunkowane zasadą działania.

Wody i szronu nie trzeba usuwać. Ścianka tylna rozmraża się automatycznie. Woda spływa rynną kondensatu **rysunek III/B** do zbiornika wody kondensacyjnej, z którego później wyparuje.

## Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

### Wyłączanie urządzenia

Regulator temperatury **rysunek 2/2** przekręcić do pozycji „0”. Kompresor i oświetlenie wewnętrzne wyłączają się.

### Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Urządzenie rozmrozić i wyczyścić
3. Otworzyć otwierania drzwi

## Wyposażenie komory chłodzenia

### Półki

#### Rysunek 3

Półki wewnętrzne można konfigurować w zależności od potrzeby. Półkę pociągnąć do przodu, opuścić i wyczepić boki.

Półkę można włożyć również ukośnie, aby ułatwić przechowywanie butelek **rysunek 4/A**.

Przednią część należy przy tym zamocować o jeden poziom wyżej **rysunek 4/B**.

### Pojemniki

#### Rysunek 5

Wszystkie pojemniki na wewnętrznej stronie drzwi można wyjąć. Pojemniki wysunąć do góry i wyjąć.

### Półka vario

#### Rysunek 6

Przednią połowę półki vario można przesunąć do tyłu. Dzięki temu na półce leżącej niżej otrzymamy miejsce na wysokie naczynia (np. dzbanki, butelki).

### Pojemnik na warzywa

#### Rysunek 7

W celu załadowania pojemnika na warzywa wysunąć do przodu półkę znajdującą się nad pojemnikiem.

### Uchwyt na butelki

#### Rysunek 8

Uchwyt na butelki zapobiega przewracaniu się butelek w czasie otwierania i zamykania drzwi.

## Pojemność całkowita

Dane dotyczące pojemności całkowitej urządzenia **bez wyposażenia wnętrza** zgodnie z aktualną normą podane są na tabliczce znamionowej.

Pojemność użyteczna **z wyposażeniem wnętrza** wynosi odpowiednio do danych na tabliczce znamionowej:

### Komora chłodzenia:

Pojemność całkowita:	Pojemność użyteczna:
128l	106l

### Zamrażalnik:

Pojemność całkowita:	Pojemność użyteczna:
15l	15l

## Rozmieszczanie produktów spożywczych w komorze chłodzenia

### Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna:

- **Najzimniejsze strefy** znajdują się na tylnej ścianie i zależnie od modelu pomiędzy strzałką zaznaczoną z boku i znajdującą się pod nią półką szklaną **rysunek 14/A** albo pomiędzy dwoma strzałkami **rysunek 14/B**

Wskazówka: W najzimniejszej strefie należy przechowywać produkty, które najszybciej się psują (np. ryby, kiełbasa, mięso).

- **Najcieplejsza strefa** tworzy się na drzwiach w ich górnej części.

Wskazówka: W najcieplejszej strefie przechowywać np. sery i masło. Podany do stołu ser zachowuje swój aromat, a masło daje się smarować.

## Przestrzegać przy rozmieszczanie produktów spożywczych

Proszę wkładać do chłodziarki produkty spożywcze szczelnie opakowane lub przykryte. W taki sposób zachowają swój aromat, kolor i świeżość. Oprócz tego zapobiega to przenoszeniu zapachów i przebarwieniom elementów urządzenia z tworzyw sztucznych.

### Zaleca się rozmieścić produkty spożywcze w następujący sposób:

- **W zamrażalniku:** mrożonki, kostki lodu, lody spożywcze.
- **Na półkach** w komorze chłodzenia (od góry na dół): pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie, mięso i kiełbasę.
- **W pojemniku na warzywa:** warzywa, sałatę, owoce.
- Na **drzwiczkach** (od góry na dół): masło, sery, jajka, produkty w tubkach, w małych butelkach, w dużych butelkach, mleko, soki w kartonikach.

## Zamrażalnik

### Zastosowanie zamrażalnika

#### Rysunek 9

- Do przechowywania mrożonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania małej ilości produktów spożywczych.

**Wskazówka:**

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej +16 °C, chłodziarka włącza się rzadziej. Może się zdarzyć, że w zamrażalniku będzie za ciepło. W skrajnych przypadkach mrożonki mogą się rozmrozić.

## Przechowywanie mrożonek i przygotowanie lodu

**Przestrzegać przy zakupie mrożonek:**

- Proszę zwracać uwagę na opakowanie, nie powinno być uszkodzone.
- Proszę zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej. Jeżeli tak nie jest, skraca się czas przydatności do spożycia.
- Mrożonki kupować na samym końcu zakupów, transportować szybko do domu dobrze zapakowane w papier gazetowy lub w izolowanej torbie.
- W domu natychmiast przełożyć mrożonki do zamrażalnika. Drzwiczki zamrażalnika dokładnie zamknąć. Mrożonkę zużyć przed upływem terminu przydatności do spożycia.
- Lekko i całkowicie rozmrożonych mrożonek nie wolno ponownie zamrażać. Wyjątek: Po przetworzeniu produktów na gotowe danie (gotowane lub pieczone) można je znowu zamrozić.

## Przygotowanie lodu w kostkach

Pojemnik do przygotowania kostek lodu napełnić wodą do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić na dnie zamrażalnika. Ewentualnie przymarznięty pojemnik oddzielić tępym przedmiotem (np. trzonek łyżki lub tp.). Nie używać przedmiotów szpiczastych ani o ostrych krawędziach!

- Kostki lodu wyjąć z pojemnika. W tym celu przytrzymać pojemnik krótko bod bieżącą wodą lub lekko wygiąć **rysunek 10**.

## Sami zamrażamy produkty spożywcze

Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości. Produkty spożywcze zapakować szczelnie, aby zachowały smak i nie wyschły.

### W taki sposób zapakować produkty przeznaczone do zamrożenia:

1. Produkty spożywcze włożyć do opakowania.
2. Wycisnąć całkowicie powietrze.
3. Zamknąć szczelnie opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

**Na opakowania nie nadają się:**

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane torby reklamówki

**Na opakowania nadają się:**

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe” z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Opakowania te można nabyć w sklepach.

**Do zamknięcia opakowania nadają się:**

Gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury lub tym podobne.

Worki i folie „węzowe” z polietylenu można zaspawać specjalnym urządzeniem do spawania woreczków polietylenowych.

**Wydajność zamrażania**

W ciągu 24 godzin można zamrozić do 2 kg produktów spożywczych.

**Wskazówka:**

Po włożeniu świeżych produktów do zamrażalnika kompresor pracuje automatycznie tak długo, aż produkty zamrażną. **Na skutek tego może obniżyć się również temperatura w komorze chłodzenia.** W razie potrzeby przekręć regulator temperatury na mniejszą liczbę.

**Okres przechowywania mrożonek**

Zależy od rodzaju produktu spożywczego. Przy średnim nastawieniu:

- ryby, kiełbasa, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto:  
do **6 miesięcy**
- ser żółty, drób, mięso:  
do **8 miesięcy**
- warzywa, owoce:  
do **12 miesięcy**.

**Akumulatory zimna**

Akumulatory zimna (jeżeli są) włożyć do zamrażalnika i pozostawić do zamrażnięcia. Jeżeli w zamrażalniku znajdują się mrożonki, wtedy przy zamrażaniu świeżych produktów położyć na przechowywanych mrożonkach zamrożone akumulatory zimna. Zapobiega to ogrzaniu mrożonek.

Jeżeli w zamrażalniku nie ma żadnych mrożonek, wtedy akumulatory zimna położyć na świeżych produktach zamrażanych. Przyspieszy to proces zamrażania.

W przypadku przerwy w dopływie prądu akumulatory zimna opóźniają ogrzanie mrożonek. Akumulatory zimna można zastosować również do tymczasowego utrzymywania produktów spożywczych w chłodzie, np. w izolowanych torbach-chłodziarkach.

**Rozmrażanie mrożonek**

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym, z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

### Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Dopiero po przygotowaniu z nich potrawy (ugotować, upiec, usmażyć) można znowu zamrozić jako gotowe danie.

W takim przypadku nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

## Rozmrażanie zamrażalnika

Zamrażalnik nie rozmraża się automatycznie, ponieważ mrozonki nie mogą ulec rozmrożeniu. Gruba warstwa szronu lub lodu utrudnia oddawanie zimna do zamrożonych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej. Proszę usuwać regularnie warstwę szronu z zamrażalnika.

**Uwaga:** Szronu i lodu nie wolno w żadnym przypadku zdrapywać nożem ani szpiczastym przedmiotem, ponieważ można uszkodzić rurki medium chłodzącego. Pryskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.

### Proszę postępować w następujący sposób

1. Mrozonki wyjąć i położyć w chłodnym miejscu.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
3. Pozostawić urządzenie do rozmrożenia.
4. Zamrażalnik wytrzeć do sucha.

5. Włączyć urządzenie.

6. Ponownie włożyć produkty.

### Środki pomocnicze rozmrażania

W celu przyśpieszenia procesu rozmrażania postawić w zamrażalniku garnek z gorącą wodą. **Uwaga:** Garnek postawić do podkładce termoizolacyjnej!

**⚠ Ostrzeżenie:** Do rozmrażania nie stosować żadnych urządzeń elektrycznych ani otwartego ognia, jak np. grzejniki, urządzenia czyszczące strumieniem pary, świece, lampy naftowe itp.

**Zachować ostrożność przy zastosowaniu środków do rozmrażania w sprayu:**

- mogą one tworzyć gazy wybuchowe,
- mogą one zawierać rozpuszczalniki i środki porotwórcze, które uszkadzają tworzywa sztuczne,
- mogą być szkodliwe dla zdrowia.

Proszę zwracać uwagę na informacje podane przez producenta tych środków.

### Komora chłodzenia rozmraża się w pełni automatycznie

W czasie pracy urządzenia na tylnej ścianie wewnątrz urządzenia kondensuje woda w postaci kropel lub szronu, jest to uwarunkowane zasadą działania. Wody i szronu nie trzeba usuwać. Ścianka tylna rozmraża się automatycznie. Skroplona woda spływa rynną kondensatu **rysunek 11/B** do zbiornika wody kondensacyjnej, z którego później wyparuje.

**Wskazówka:** Rynnę kondensatu i otwór odpływowy **rysunek 11/B**) utrzymywać zawsze w czystości, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód.

## Czyszczenie urządzenia

1. **Uwaga: Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.**
2. Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
3. Urządzenie myć letnią wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Woda użyta do mycia nie może się dostać do regulatora temperatury ani oświetlenia **rysunek 2**.
4. Po wymyciu: Ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego lub włączyć bezpiecznik i włączyć urządzenie.

**Uwaga: Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzać się na elementach znajdujących się pod napięciem i spowodować zwarcie lub porażenie prądem! Para może uszkodzić powierzchnie z tworzywa sztucznego.**

Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, kwasy lub rozpuszczalniki.

Rynnę kondensatu i otwór odpływowy **rysunek 11/B** czyścić regularnie, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód. Rynnę kondensatu wyczyścić patyczkiem lub tp.

Zwracać uwagę, aby przez otwór odpływowy do zbiornika wody

kondensacyjnej nie dostał się roztwór wody ze środkiem czyszczącym.

### Uwaga:

Pótek i pojemników nie wolno myć w zmywarce do naczyń. Mogą się zdeformować!

## Oszczędność energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W takich przypadkach zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje najpierw ochłodzić, a dopiero potem włożyć do chłodziarki!
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Proszę zwracać uwagę, aby drzwiczki urządzenia były otwarte tak krótko, jak to możliwe.
- Warstwa szronu w zamrażalniku utrudnia oddawanie zimna do zamrażanych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej. Jeżeli wytworzy się warstwa szronu, należy rozmrozić urządzenie!
- Proszę zwracać uwagę, aby drzwiczki zamrażalnika były zawsze zamknięte.
- Tylną ściankę urządzenia wyczyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.

## Odgłosy pracy urządzenia

### Normalne odgłosy

**Brzęczenie** – chłodziarka pracuje.

**Kipienie, szum lub bulgotanie** – medium chłodzące przepływa w rurkach.

**Klik** – silnik włącza się i wyłącza.

## Odgłosy, którym można zapobiec

### Urządzenie stoi nierówno

Ustawić urządzenie za pomocą poziomicy. Wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

### Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

### Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie wymienić na nowe.

### Naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

## Sami usuwamy drobne usterki

### Przed wezwanie serwisu:

Proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty porady technika serwisowego w przypadkach, gdy urządzenie nie jest zepsute ponosicie Państwo sami także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<b>Oświetlenie wewnętrzne nie działa; chłodziarka pracuje.</b>	Żarówka jest uszkodzona.	Wymienić żarówkę <ol style="list-style-type: none"> <li>Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.</li> <li>Zdjąć osłonę wysuwając ją do przodu.</li> <li>Wymienić żarówkę <b>Rysunek 12/11</b>. (Żarówka maksymalny 15 W, 220-240 V prąd zmienny, gwint E14)</li> </ol>

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<b>Mrożonki są przymarznięte.</b>	Wyłącznik oświetlenia jest zablokowany. <b>Rysunek 12/1</b>	Proszę sprawdzić, czy wyłącznik daje się poruszyć.
<b>W zamrażalniku wytworzyła się gruba warstwa szronu.</b>		Mrożonki rozdzielić jakimś tępym przedmiotem. Nie używać noża ani szpiczastych przedmiotów. Można nimi uszkodzić rurki medium chłodzącego lub powłokę z tworzywa sztucznego.
<b>Dno komory chodzenia jest mokre.</b>	Rurka odpływowa kondensatu jest zatkana. <b>Rysunek 11/B</b>	Proszę wyczyścić rynnę kondensatu i rurkę odpływową ( <b>Rysunek 11/B</b> , patrz rozdział Czyszczenie urządzenia).
<b>Temperatura komory chłodzenia jest za niska.</b>	Drzwiczki zamrażalnika nie są domknięte prawidłowo.  Regulator temperatury nastawiony jest na zbyt dużą liczbę.  Zamrażanie dużej ilości świeżych produktów powoduje przejściowo obniżenie temperatury w komorze chłodzenia, ponieważ chłodziarka dłużej pracuje.	Proszę zamknąć drzwiczki zamrażalnika. Drzwiczki zamrażalnika muszą słyszalnie zatrzasnąć.  Regulator temperatury nastawić mniejszą liczbę.  Nie zamrażać na raz więcej, niż 2 kg świeżych produktów.

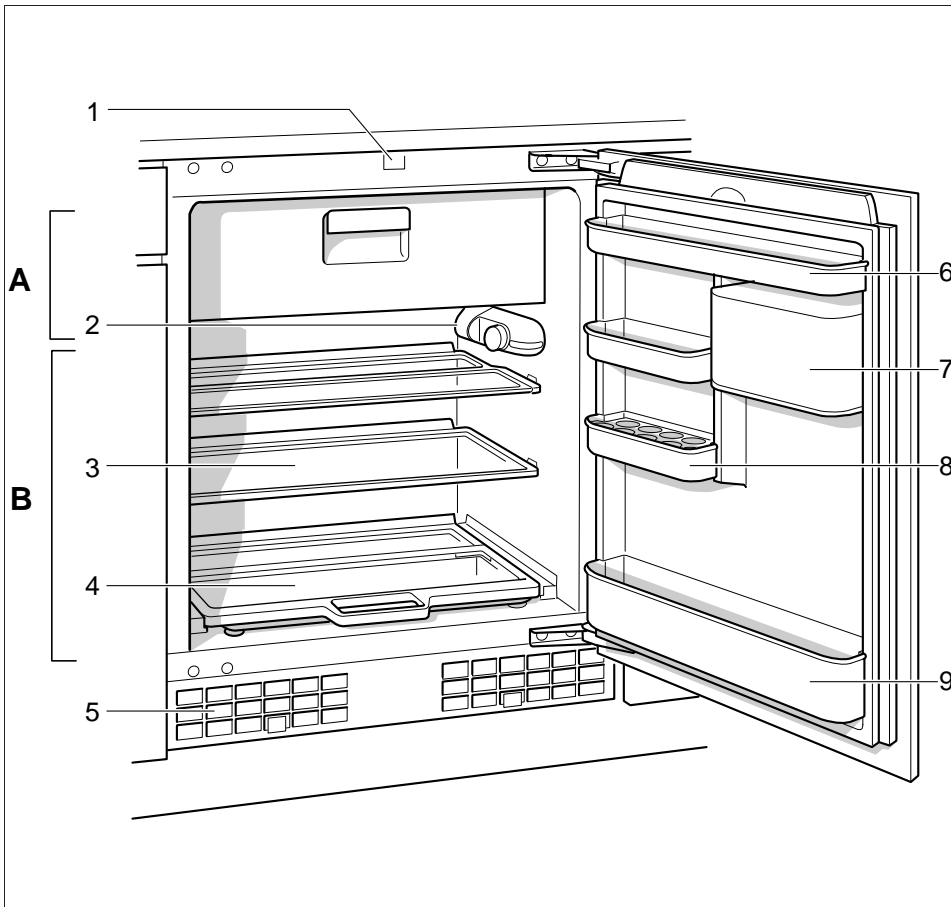
Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<b>Chłodziarka włącza się coraz częściej i pracuje coraz dłużej.</b>	Drzwi urządzenia lub drzwiczki zamrażalnika były często otwierane;	Nie otwierać drzwi niepotrzebnie.
	Zamrażanie większej ilości świeżych produktów.	Nie zamrażać na raz więcej, niż 2 kg świeżych produktów.
	Otwory wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
<b>Mrożonki rozmrażają się.</b>	Temperatura pomieszczenia, w którym stoi urządzenie jest niższa niż +16 °C. Powoduje to, że chłodziarka pracuje rzadziej.	Podgrzać pomieszczenie do temperatury wyższej niż +16 °C.
<b>Chłodziarka nie chłodzi.</b>	Regulator temperatury nastawiony jest na "0".	Regulator temperatury przekręcić z pozycji "0".
	Awaria w dopływie prądu; bezpiecznik jest wyłączony, wtyczka nie jest włożona prawidłowo do gniazdka.	Sprawdzić, czy jest napięcie, sprawdzić bezpieczniki.

## Serwis

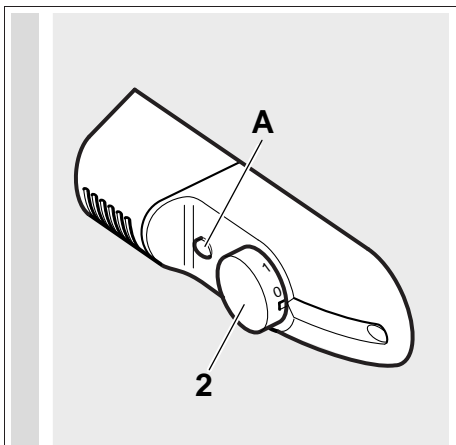
Adres najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD-Nr).

Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia **rysunek 13**

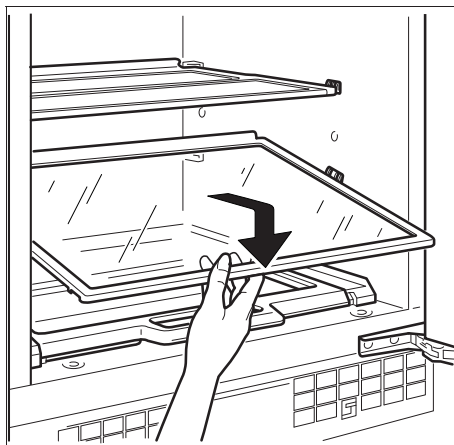
Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego unika się niepotrzebnych dojazdów i oszczędza związane z tym koszty dodatkowe.



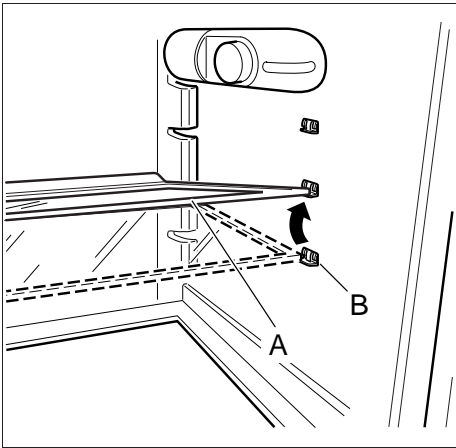
**1**



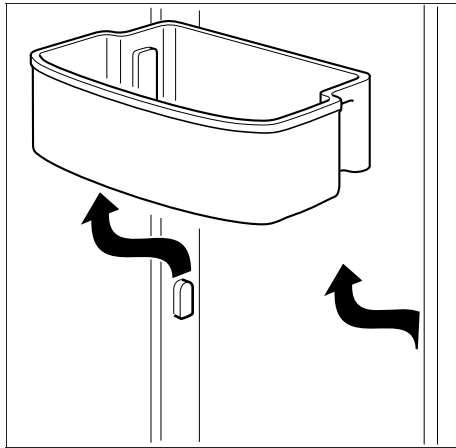
**2**



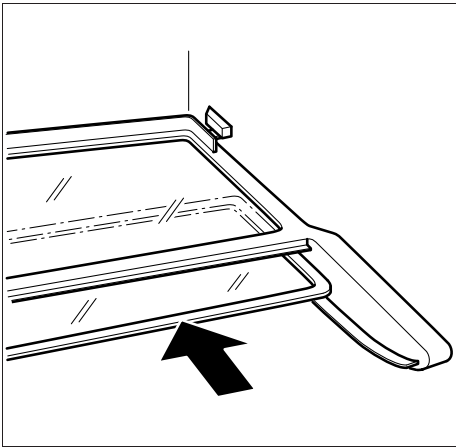
**3**



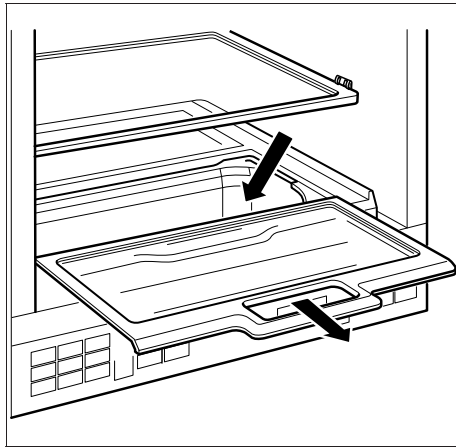
4



5



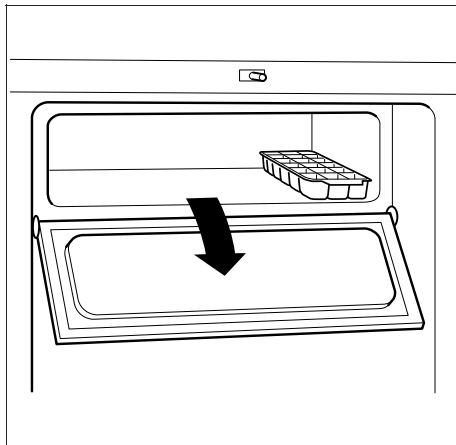
6



7



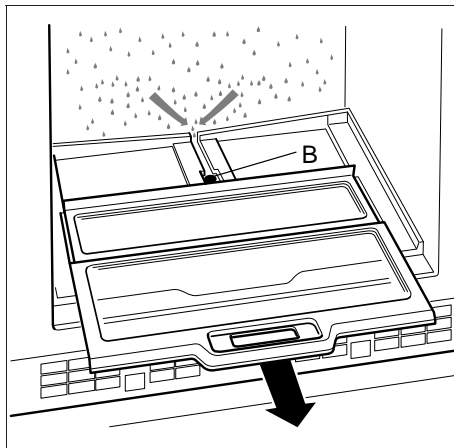
8



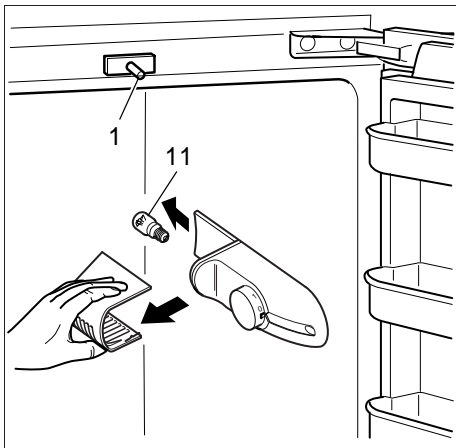
9



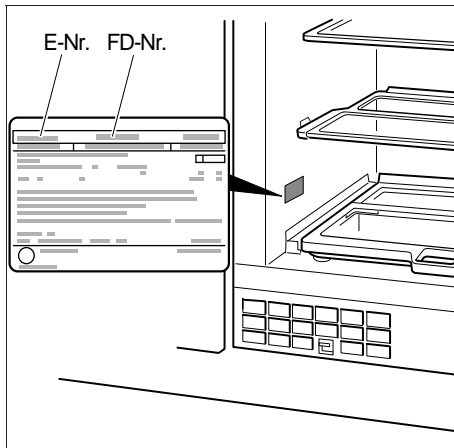
10



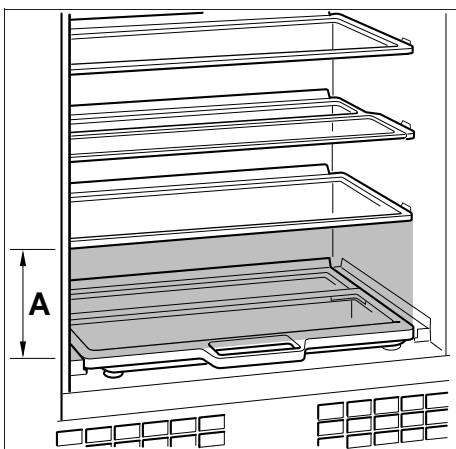
11



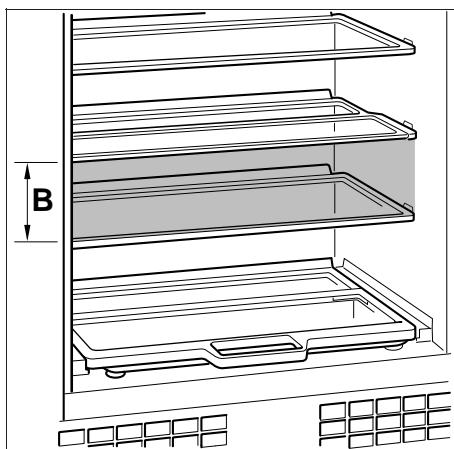
12



13



14/A



14/B

Bosch Info-Team:  
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.  
Subject to alterations.  
Sous réserve de modifications.  
Salvo modifichie.  
Wijzigingen voorbehouden.  
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.